

Número de registre

Data<sup>1</sup>

Hora

Comissaria

Funcionaris/àries actuants

**Declaració de permís de viatge a l'estranger per a menors<sup>2</sup>**  
**Declaración de permiso de viaje al extranjero para menores**

**Compareixen / Comparecen**

Pare / Mare / Tutor 1 (Obligatori)

*Padre / Madre / Tutor 1 (Obligatorio)*

Cognoms / Apellidos

Nom / Nombre

DNI / NIE / Passaport

Nacionalitat / *Nacionalidad*

Data de naixement / *Fecha de nacimiento*

Adreça / *Dirección*

Municipi / *Municipio*

Comarca / *Provincia*

Telèfon / *Telefono*

Pare / Mare / Tutor 2 (Opcional)

*Padre / Madre / Tutor 2 (Opcional)*

Cognoms / Apellidos

Nom / Nombre

DNI / NIE / Passaport

Nacionalitat / *Nacionalidad*

Data de naixement / *Fecha de nacimiento*

Adreça / *Dirección*

Municipi / *Municipio*

Comarca / *Provincia*

Telèfon / *Telefono*

**Manifesten / Manifiestan**

La / Les persona/es compareixent/s manifesta/en que autoritza/en a la persona menor a viatjar d'acord amb les dades que consten en aquest document.

*La / Las persona/s compareciente/s manifiesta/n que autoriza/n a la persona menor a viajar de acuerdo con los datos que constan en este documento.*

**Dades de la persona menor / Datos de la persona menor**

Cognoms / Apellidos

Nom / Nombre

DNI / Passaport

Nacionalitat / *Nacionalidad*

Data de naixement / *Fecha de nacimiento*

Adreça / *Dirección*

Municipi / *Municipio*

Comarca / *Provincia*

Telèfon / *Telefono*

**Dades del viatge / Datos del viaje**

País de destinació / *País de destino*

Data de sortida / *Fecha de salida*

Data prevista de tornada / *Fecha prevista de regreso*

**Acompanyants (opcional) / Acompañantes (opcional)**

Nom i cognoms / *Nombre y apellidos*

DNI / Passaport

Relació / *Relación*

Nom i cognoms / *Nombre y apellidos*

DNI / Passaport

Relació / *Relación*

Nom i cognoms / *Nombre y apellidos*

DNI / Passaport

Relació / *Relación*

<sup>1</sup> Aquest document té una validesa de 30 dies des de la seva expedició / *Este documento tiene una validez de 30 días desde su expedición.*

<sup>2</sup> Aquesta declaració també és vàlida per a viatges dins el territori nacional quan ho requereixi la companyia de transport / *Esta declaración también es válida para viajes dentro de territorio nacional cuando lo requiera la compañía de transporte.*

**Documentació que s'ha presentat / Documentación que se ha presentado**

- DNI / NIE / Passaport de la/les persona/es compareixent/s / DNI / NIE / Pasaporte de la/s persona/s compareciente/s
- DNI / Passaport de la persona menor / DNI / Pasaporte de la persona menor
- Llibre de família / Libro de familia
- Certificat de naixement de la persona menor / Certificado de nacimiento de la persona menor
- Nomenament com a tutor/a de la persona menor / Nombramiento como tutor/a de la persona menor
- Altres documents / Otros documentos

**Signatures i segell / Firmas y sello<sup>3</sup>**

Pare / Mare / Tutor 1 (Obligatòria)  
Padre / Madre / Tutor 1 (Obligatoria)

Pare / Mare / Tutor 2 (Opcional)  
Padre / Madre / Tutor 2 (Opcional)

Funcionaris/àries actuant  
Funcionarios/as actuanes

Lloc i data / Lugar y fecha

**Notes / Notas:**

-El/La signant declara la veracitat de les dades facilitades i dels documents aportats en la sol·licitud del present document, sent responsable de qualsevol falsedat, omissió o inexactitud / *El/La firmante declara la veracidad de los datos facilitados y de los documentos aportados en la solicitud del presente documento, siendo responsable de cualquier falsedad, omisión o inexactitud.*

-El/La compareixent manifesta que té la potestat, la capacitat legal oportuna, el consentiment de l'altre progenitor i, en el seu cas, el dels tercers dels quals facilita les dades, per la qual cosa autoritza al/a la menor, del qual les seves dades han estat ressenyades, a viatjar a l'estranger / *El/La compareciente manifiesta que posee la potestad, la capacidad legal oportuna, el consentimiento del otro progenitor y, en su caso, el de los terceros de los que facilita datos, por lo que autoriza al/la menor, cuyos datos han sido reseñados, a viajar al extranjero.*

-Aquest document únicament deixa constància del consentiment dels pares o tutors de la persona menor a realitzar el viatge detallat. És necessari que consulteu a l'ambaixada o consolat del país de destinació els requisits d'entrada, estada i/o residència / *Este documento únicamente deja constancia del consentimiento de los padres o tutores de la persona menor a realizar el viaje detallado. Es necesario que consulten en la embajada o consulado del país de destino los requisitos de entrada, y/o residencia.*

En compliment de la Llei orgànica 15/1999, de protecció de dades de caràcter personal, us informem que, amb la finalitat de gestionar aquest document, les dades dels pares s'inclouran en el fitxer SIP PF i les dades dels menors en el SIP PFMEN, ambdós gestionats per la Direcció General de la Policia, i podran ser cedides, d'acord amb la normativa aplicable. Podeu exercir els drets d'accés, rectificació i cancel·lació davant la persona titular de la Direcció General de la Policia (trav. de les Corts, 319-321, 08029 Barcelona) / *En cumplimiento de la Ley orgánica 15/1999, de protección de datos de carácter personal, le informamos que, con el fin de gestionar este documento, los datos de los padres se incluirán en el fichero SIP PF y los datos de los menores en el SIP PFMEN, ambos gestionados por la Dirección General de la Policía, y podrán ser cedidos de acuerdo con la normativa aplicable. Puede ejercer el derecho de acceso, rectificación y cancelación ante la persona titular de la Dirección General de la Policía (trav. de les Corts, 319-321, 08029 Barcelona).*

<sup>3</sup> Aquest document no és vàlid sense número de registre, segell i signatura de l'agent / *Este documento no es válido sin número de registro, sello y firma del/de la agente.*